# Svenska som andraspråk 7-9 Tala lyssna samtala

## Centralt innehåll och kunskapskrav

I det centrala innehållet gällande tala, lyssna och samtal anges för årskurserna 7-9 ” Språkliga strategier för att förstå och göra sig förstådd i skolans ämnen när det egna svenska språket inte räcker till. Att leda ett samtal, formulera och bemöta argument samt sammanfatta huvuddragen i vad som sagts. Muntliga presentationer och muntligt berättande för olika mottagare, om ämnen hämtade från skola och samhällsliv. Anpassning av språk, innehåll och disposition till syfte och mottagare. Olika hjälpmedel, till exempel digitala verktyg, för att planera och genomföra en presentation. Svenska språkets prosodi och uttalets betydelse för att göra sig förstådd. Olika variationer av talad svenska”.

I kunskapskraven formuleras kvaliteter i att samtala om och diskutera varierande ämnen , ställa frågor och framföra åsikter, förbereda och genomföra muntliga redogörelser med anpassning till syfte och sammanhang.

 I Skolverkets kommentarmaterial poängteras att ” eleverna får möjligheter att uttrycka sig med andra medel än det skrivna ordet. Därför betonar kursplanen att eleverna ska *stimuleras till att uttrycka sig genom olika estetiska uttrycksformer*. Dessa olika uttrycksformer kan vara film, teater, digitala presentationstekniker eller manuellt och digitalt bildskapande, och är också delar av en fungerande språkförmåga”. För de äldre eleverna ska undervisningen behandla ”skapande av texter där ord, bild och ljud samspelar”.

# Idéer och lektionsupplägg.

I materialet finns tre förslag på sätt att arbeta med material från [www.etthalvtarkpapper.se](http://www.etthalvtarkpapper.se): **Att samtala om en läsupplevelse, ”Vi läser och tolkar” – ljudinspelning** och **Skapa presentationer med ord och bild.** Många av de förslag som finns i idéer och lektionsupplägg med fokus på andra mål går förstås också att redovisa muntligt!

## Att samtala om en läsupplevelse

### Material:

Uppläsningar av *Ett halvt ark papper* på språk som talas av eleverna i gruppen, och på svenska. Textfiler i den mån de finns (alla språk finns inte representerade med texter). Ordlista med förklaringar på svåra/ålderdomliga ord. Poccasten av Kulturradions [bokcirkel](http://sverigesradio.se/sida/default.aspx?programid=3349) där bokcirkelmedlemmarna (författarna Åsa Moberg, René Vázquez Díaz och Liv Strömqvist tillsammans med Kulturradions Marie Lundström) talar i dryga tio minuter om sina läsupplevelser av novellen, och i ytterligare ungefär tio minuter om ”samma historia på nya sätt”. Den första delen av programmet är ett glatt samtal där inte alls alla tycker att historien är särskilt fängslande – vilket kanske kan vara befriande i klassrumssammanhang? – men där olika sätt att läsa, förväntningar och textkvalitéer beskrivs och diskuteras. Den andra delen kan inspirera till egna kreativa projekt (fler förslag finns i de pedagogiska planeringarna för skrivande).

### Att göra:

* Lyssna på novellen. När klassen lyssnat på den svenska texten finns säkert anledning att tala om svåra ord och att reda ut eventuella andra frågetecken.
* Lyssna på radioprogrammet (hela eller den del som handlar om just novellen i sig). För den som har tillgång till datorer, surfplattor eller smartphones finns det vinster med att skapa en hashtag på twitter där eleverna kan kommentera det de hör under gång. Visa flödet via projektor i klassrummet. Man kan kommentera det man håller med om, sånt man blir förvånad över, sånt man inte håller med om… Fånga upp kommentarer och trådar från twitterflödet i den följande diskussionen
* Diskutera innehållet i samtalet: fanns det sådant som lyftes fram som eleverna inte tänkt på själva? Vad höll de med om – vad resonerar de på andra sätt om?
* För ett samtal i klassen om själva boksamtalet: vad är viktigt i samtalet (inte att tycka lika nödvändigtvis!), vilken är samtalsledarens roll? Kan man lära sig något av hur det samtalet fördes – bra och dåligt?

## ”Vi läser och tolkar” - ljudinspelning

Elever som har tillgång till smartphones, datorer eller surfplattor kan göra ljudinspelningar som kan formas till korta ”radioinslag”. Eleverna får möjlighet att träna på artikulation och disposition – och tillfälle att själva lyssna på hur de låter, något som många uppfattar som ganska obekvämt till en början, men som också ger möjlighet att lättare upptäcka egna styrkor och svagheter.

För lärare som känner sig obekanta med ljudinspelning och redigering finns många tips och manualer på nätet. Man kan börja med [PIM om ljud](http://pim.skolverket.se/xp/handledningar/ljud/a/) !

### Material/verktyg:

Novellen och adekvata IT-resurser, kopieringsunderlag (sist i filen). Till hjälp att förstå novellen finns en fil med ordförklaringar som kan vara användbar.

### Att göra:

* Lyssna på novellen.
* Dela in klassen i grupper om ca 2-3 elever i varje (beroende på tillgång till datorer etc, en behövs per grupp).
* Dela ut texten och ge varje grupp en avgränsad del av novellen att arbeta med. Novellen kan till exempel delas in i fyra delar (första stycket, stycke 2-5, stycke 6-11, stycke 12- slutet ).
* Ge eleverna instruktionerna på kopieringsunderlaget (ligger sist i denna fil) och berätta hur lång tid de har på sig för sitt arbete, och var och hur de ska spara sina inspelningar. Man kan göra en inlämningsmapp på Skolwebben eller låta eleverna lägga filerna på annan webbplats, en wiki eller en blogg etc. Om eleverna kan arbeta med ljudredigeringsprogram är det förstås en möjlighet, men att spela in inslaget i ett svep fungerar väl så bra, och kan vara tidseffektivare.
* När klassen återsamlas igen kan man välja flera olika sätt att arbeta med sammanfattningar och responsarbete. För hela klassen gäller förstås att alla bör ha fått höra en variant av varje del av novellen – och att man tillsammans i klassen reder ut eventuella kvarstående frågor eller funderingar kring innehåll och tolkningar. Det finns också ett värde i att de som arbetat med samma stycke av novellen får lyssna på varandras inspelningar och jämföra lösningar. Använd gärna formen ”två stjärnor och en önskan” för responsarbetet! Ljudinspelningar ger också goda möjligheter till självvärdering, och också där kan ”två stjärnor och en önskan” vara en bra modell.

## Skapa presentationer med ord och bild

### Material

Det rika bildmaterialet på webbplatsen ger mycket goda möjligheter att skapa presentationer där ord och bild samverkar. Artikeln ur Populär historia Strindberg hyllad och hatad (Torbjörn Forslid i Populär Historia 2012:3)ger en god och ganska lättillgänglig biografisk grund. Utöver detta finns material från Stockholmskällan särskilt framtaget med tanke på Strindberg och *Ett halvt ark papper.*Här finns verkligen incitament för att arbeta med skapande av texter där ljud och bild samspelar!

### Att göra:

#### Novellinläsningar

Presentationer som kan visas i klassrummet, men också spelas in som filmer och som bildspel med berättarröst. Eleverna kan arbeta individuellt eller i grupp. Nedan följer ett antal förslag på uppgifter utifrån webbplatsen till hela eller delar av novellen:

* Gör en egen bildsättning till en inläsning av novellen! [Stockholmskällans egen bildsättning av novellen](http://www.stockholmskallan.se/Tema/August-Strindberg/Novellen-ett-halvt-ark-papper-illustrerad-med-samtida-bilder/) kan inspirera.
* Kontrastera – läs in novellen och bildsätt med bilder från nutiden. Vad händer när bild och text krockar eller samverkar? (tänk på upphovsrätten – ta egna bilder eller bilder med creative commons-licens.)
* Läs in novellen och bildsätt med nonfigurativa bilder, egna eller andras (som är fria att använda förstås). Lyft fram känsla och innehåll!
* Välj ut ord, formuleringar, delar ur novellen som du tycker är särskilt starka, vackra, eller intressanta och skapa en ord och bild-presentation utifrån dessa. Presentera i klassrummet eller skapa en ljud/bild-presentation.

#### Författarporträtt

Resonera om hur man gör för att skapa både ett intresse för arbetet och ett intressant resultat? Ett sätt kan vara att börja med att titta på respektive lyssna till två korta och sinsemellan ganska olika presentationer av August Strindberg:

* Först den korta animerade film gjorts särskilt för denna webbplats. Se på filmen och diskutera med eleverna: vilka vänder sig den till? Vad lyfter den fram ur Strindbergs liv och gärning? Vad finns inte med? Hur kan upphovsmännen ha resonerat? Vad är vinsten med att göra på detta sätt? Vad förlorar man?
* Sedan Hugo Hanséns tal vid invigningen av Strindbergsåret i Stockholm den 22 januari 2012. Talet finns också som textfil. Vad lyfter han fram i sitt tal? Vad finns inte med? Hur kan han ha resonerat? Fördelar med det? Nackdelar?

Efter denna inledning kan eleverna få i uppgift att skapa en egen författarpresentation. Genom att välja fokus tvingas eleverna att tydligare sovra och sortera, och får hjälp att både upptäcka intressanta detaljer och att skriva något som inte nödvändigtvis blir en genomgång av hela författarens liv och verk.

Ett annat sätt att gå till väga att är att ta bilder som utgångspunkt. En författarpresentation helt byggd på Strindbergs självporträtt? Eller som utgår från hans familj?

# Vi läser och tolkar – ljudinspelning

## Uppgift:

gör en kort ljudinspelning som innehåller

* en inläsning av en del av August Strindbergs novell ”Ett halvt ark papper”
* kommentarer och förklaringar till denna del av novellen.

De som lyssnar på ert inslag ska få

* höra texten inläst tydligt och på ett sätt som skapar intresse och engagemang
* förklaringar på eventuella svåra ord och formuleringar
* höra era beskrivningar av hur Strindberg arbetat med ord och innehåll för att göra texten innehållsrik och läsvärd med exempel från ert textstycke
* få höra er grupps tolkningar och tankar om textstycket

Varje gruppmedlem ska bidra med en del av ljudinspelningen – alla ska höras.

## Arbetsgång:

Hela gruppen har ansvar för vad som sägs förstås, vilket gör att ni först måste diskutera igenom vad ni vill ha sagt och sedan bestämma vem som säger/läser vad. Gå tillsammans igenom nedanstående frågor:

* Finns svåra ord eller formuleringar i texten? Finns det något som ingen av er förstår – fråga vidare (er lärare t.ex!)! Välj ut vad ni tycker måste förklaras för alla i klassen.
* Vad kan man säga om texten som text? Hur har författaren arbetat för att få in ”ett människoliv på ett halvt stycke papper”? Vad kan ni säga om
	+ Berättarperspektiv?
	+ Viktiga ord – vilka, och vad är särskilt viktigt med dem?
	+ Bilder eller metaforer?
	+ Saker som är viktiga för läsaren att förstå fast de inte sägs rakt ut – och hur förstår man då?
* Era tankar om texten? Sa den er något, tyckte ni att något med den eller i den var särskilt bra, intressant, konstigt eller dåligt? Varför? Tycker ni olika – redovisa det!

Tänk igenom vad som ska sägas och träna inför inspelningen så att ni är tydliga och håller tiden!

## Inslaget ska vara …. minuter långt. Spara er inspelning på …………………………